



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1535
10 December 1996

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1535-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
23 октября 1996 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АГИЛАР УРБИНА

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Четвертый доклад Соединенного Королевства: специальный доклад о Гонконге

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Специальный доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
о Гонконге (HRI/CORE/1/Add.62; ССРР/С/117, ССРР/С/58/L/HKG/3)

1. По приглашению Председателя г-н Стил, г-н Фун, г-н Вон Кай-и, г-н Дин, г-н Крофт, г-н Чань, г-жа Роган, сэр Джон Ремсен, г-жа Фулдс, г-н Уэллс и г-н Бут (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и территория Гонконга) занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что четвертый периодический доклад Соединенного Королевства, посвященный Гонконгу (ССРР/С/95/Add.5), был запрошен на пятьдесят пятой сессии и что Комитет просил правительство представить ему краткий специальный доклад, в котором внимание обращалось бы в первую очередь на то, как планируется осуществлять положения Пакта после 1 июля 1997 года. Он благодарит делегацию Соединенного Королевства за повторное участие в заседании Комитета и предлагает ей высказать предварительные замечания, а затем ответить на вопросы, изложенные в перечне вопросов, подлежащих обсуждению (ССРР/С/58/L/HKG/3).
3. Г-н СТИЛ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) отмечает, что диалог с Комитетом всегда был, по его мнению, конструктивным и плодотворным, и он не сомневается в том, что так будет и на этот раз. Прежде чем подробно ответить непосредственно на вопросы, вызывающие беспокойство Комитета, г-н Стил хотел бы вначале еще раз уточнить тот контекст, в котором ставится вопрос о Гонконге. Итак, в соответствии с Китайско-британской совместной декларацией по вопросу о Гонконге 1 июля 1997 года над Гонконгом будет восстановлен суверенитет Китая. Правительство Китайской Народной Республики обязалось преобразовать эту территорию в Особый административный округ Китая, который сохранит свой уклад жизни и свободы и будет иметь свои собственные органы исполнительной, законодательной и судебной власти, регулируемые в рамках его собственной правовой системы, основанной на общем праве; этот район будет также обладать полной денежно-кредитной и налоговой автономией. Глава исполнительной власти будет назначен в ближайшее время, максимум через месяц. Если на этот пост будет назначено лицо, которое пользуется уважением жителей Гонконга, то сомнения в отношении переходного периода будут частично развеяны.
4. В то же время вызывает беспокойство то, что китайское правительство намерено сформировать в начале года временный законодательный орган, который 1 июля 1997 года заменит Законодательный совет Гонконга. Нынешний Законодательный совет был избран в

1995 году в ходе открытых и справедливых выборов, полностью соответствующих положениям Совместной декларации и Основного закона. Правительство Великобритании полагает, что члены нынешнего Законодательного совета должны выполнять свои функции до окончания своего четырехлетнего мандата, и поэтому менять что-либо в этом плане нет никаких оснований. Правительство Великобритании со всей ясностью заявило властям Китая о том, что Соединенное Королевство выступает против учреждения временного законодательного совета.

5. Что касается представления докладов об осуществлении положений Пакта в Особом административном округе Гонконга, то в Совместной декларации Китай взял на себя обязательство обеспечить непрерывное соблюдение положений Пакта на данной территории. Наилучшей гарантией соблюдения положений Пакта станет обязательное представление докладов в Комитет по правам человека. Все проблемы исчезли бы, если бы Китай присоединился к Пакту, к чему его настоятельно призвало Соединенное Королевство. В любом случае и до тех пор, пока это не будет сделано, Соединенное Королевство рассчитывает на то, что власти Китая проявят открытость и гибкость в отношении обязательства представлять доклады о положении в Гонконге, чтобы устранить возможные препятствия на пути успешного осуществления проекта создания Особого административного округа Гонконга.

6. Г-н ФУН (Генеральный солиситор Гонконга) говорит, что включение в делегацию Соединенного Королевства значительного числа ответственных должностных лиц из Гонконга, а также членов Законодательного совета, представителей неправительственных организаций и средств массовой информации этой территории свидетельствует о важном значении, которое придается населением Гонконга защите прав человека, закрепленных в Пакте. После того как на пятьдесят пятой сессии была рассмотрена посвященная Гонконгу часть четвертого периодического доклада, правительство этой территории продолжало выступать с различными инициативами в целях укрепления системы защиты прав человека и уже приняла целый ряд мер, о которых шла речь в четвертом периодическом докладе.

7. Созданная в мае 1996 года Комиссия по обеспечению равных возможностей начала свою деятельность в сентябре. В августе был учрежден новый комиссариат, которому было поручено контролировать соблюдение конфиденциальности данных личного характера. Был принят закон о создании независимого отдела по вопросам судебной помощи, а также закон, предусматривающий наделение более широкими полномочиями Независимого совета по расследованию жалоб на действия полиции, изменен мандат Независимой комиссии по борьбе против коррупции, внесен на рассмотрение законопроект о повышении роли омбудсмана.

8. Продолжается процесс введения в судах повсеместного использования китайского языка, прилагаются дальнейшие усилия для сокращения сроков ожидания разбирательства дел и принимаются меры для обеспечения разбирательства без чрезмерных задержек тех дел, которые рассматриваются в суде в соответствии с указом, касающимся Билля о правах, и новыми указами о запрещении дискриминации по признаку пола и в отношении инвалидов. 14 октября 1996 года на территорию Гонконга было распространено действие положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в связи с чем правительства Великобритании и Китая договорились о сохранении положений этой Конвенции в силе в Особом административном округе после 30 июня 1997 года.

9. Все эти новые конструктивные меры вписываются в рамки усилий, которые принимает правительство Гонконга в целях обеспечения плавного периода перехода. Правительство Гонконга обязалось сотрудничать с Подготовительным комитетом и с главой исполнительной власти, который будет назначен до конца года; таким образом, оно следит за тем, чтобы все принимаемые по договоренности меры полностью соответствовали положениям Совместной декларации и Основного закона, а также отвечали интересам территории, с целью предотвратить нанесение ущерба авторитету и престижу правительства Гонконга и избежать возникновения проблем у государственных служащих в плане лояльности.

10. Для того чтобы обеспечить дальнейшее процветание Гонконга в качестве особого административного округа Китая и исключить какие бы то ни было проблемы на переходном этапе, были заключены соглашения о продолжении работы нынешних служащих на своих должностях, о передаче полномочий в области обороны и о переходном бюджете. Предстоит, однако, проделать еще большой объем работы, в частности определить порядок осуществления положений Основного закона о праве проживания в Гонконге после 30 июня.

11. Предстоит также урегулировать и другие важные вопросы, такие, как будущая деятельность законодательного органа, осуществление указа относительно Билля о правах и направление делегации Гонконга в Комитет по правам человека для представления доклада. Нынешний Законодательный совет был избран в строгом соответствии с положениями Совместной декларации и Основного закона, поэтому идея о том, что может возникнуть потребность в каком-либо временном законодательном органе, просто недопустима. В то же время представление периодических докладов Комитету после 30 июня 1997 года вызывает серьезное беспокойство у населения Гонконга, придающего большое значение этой процедуре, которую оно рассматривает как гарантию уважения прав человека. И наконец, в отношении указа, касающегося Билля о правах, следует напомнить о том, что в нем воспроизводятся положения Пакта в том виде, в котором они применяются в Гонконге, и нет никаких обоснованных причин вносить в этот указ поправки или восстанавливать в прежней редакции нормативные акты, которые как раз и были изменены для приведения их в соответствие с упомянутым указом. В любом случае решение по этим вопросам надлежит принимать правительству Особого административного округа Гонконга, а не какому-либо иному комитету или органу.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Великобритании за ее предварительные замечания и предлагает ей ответить на следующие вопросы, включенные в перечень вопросов, подлежащих обсуждению (CCPR/C/58/L/HKG/3):

(HRI/CORE/1/Add.62)

- "а) Заключительные замечания Комитета: Какие были приняты меры для должного учета вопросов, которые вызывают у Комитета беспокойство и которые изложены в его заключительных замечаниях, и для выполнения его предложений и рекомендаций?
- b) Обязательства по подготовке докладов: Просьба указать меры, которые были приняты для обеспечения эффективного выполнения в будущем в отношении Гонконга изложенных в статье 40 Пакта обязательств по подготовке докладов.
- c) Нормативные акты, касающиеся чрезвычайного положения: Были ли приняты меры для промульгации нормативных актов о чрезвычайном положении, которые соответствовали бы положениям статьи 4 Пакта?
- d) Сохранение в силе указа, касающегося Билля о правах: Какие меры принимает в настоящее время правительство Соединенного Королевства для обеспечения дальнейшего действия указа, касающегося Билля о правах, и нормативных актов, которые были изменены для приведения их в соответствие с упомянутым указом, после 1 июля 1997 года (см. пункты 36–40 доклада)?
- e) Продолжение работы Законодательного совета: Какие меры принимает в настоящее время правительство Соединенного Королевства для того, чтобы Законодательный совет продолжал работать после июля 1997 года в соответствии с Китайско-британской совместной декларацией по вопросу о Гонконге и с Основным законом об Особом административном округе Гонконг Китайской Народной Республики (см. пункты 41–43 доклада)?
- f) Продолжение работы судов: Какие меры принимает в настоящее время правительство Соединенного Королевства для того, чтобы суды Гонконга продолжали работать после 1 июля 1997 года в соответствии с Совместной декларацией и с Основным законом. В частности, каким будет порядок учреждения Высшего апелляционного суда во исполнение указанных документов?"

13. Г-н СТИЛ напоминает о том, что в Совместной декларации и Основном законе очень подробно изложен порядок осуществления принципа, в соответствии с которым в стране будут действовать две системы. Правительство Китая обязалось (раздел XIII, пункты 150–153 Совместной декларации) обеспечивать защиту прав и свобод жителей и

любого иного лица, находящегося на территории Особого административного округа Гонконга. Из этих положений Совместной декларации следует, что правительству Гонконга в настоящий момент и правительству Особого административного округа после 30 июня 1997 года надлежит принимать меры по рекомендациям Комитета и поднятым им вопросам. В Гонконге уже были созданы механизмы конкретного учета замечаний Комитета и выявленных им проблем.

14. Г-н ФУН (Генеральный солиситор Гонконга) подчеркивает тот факт, что поднятым Комитетом вопросам в Гонконге уделяется большое и серьезное внимание. Так, заключительные замечания, принятые Комитетом после рассмотрения четвертого периодического доклада, были переданы в ноябре 1995 года Исполнительному совету, который уполномочен консультировать губернатора по любым политически важным вопросам. При подготовке рассматриваемого специального доклада все рекомендации были должным образом учтены различными министерствами в сфере своей компетенции и стали предметом обсуждения в Законодательном совете. Не должно быть никаких сомнений и в том, что точно так же замечания Комитета по специальному докладу будут доведены до сведения главы исполнительной власти, который будет назначен в ближайшее время.

15. Г-н СТИЛ, переходя к вопросу, изложенному в пункте b) перечня, напоминает о пункте 156 Китайско-британской совместной декларации, который гласит, что "положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в том виде, в котором они применяются в Гонконге, сохраняют свою силу". У правительства Соединенного Королевства не возникает никаких сомнений в том, что Китай обязался представлять доклады Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам. В то же время у правительства Соединенного Королевства складывается впечатление, что Китай по-прежнему не считает себя связанным вытекающими из Пакта обязательствами, поскольку он не является его участником. Если власти Китая сохраняют такую позицию, то наилучшим решением была бы, несомненно, ратификация ими обоих Пактов, к чему их настоятельно призывает правительство Великобритании. Кроме того, что касается порядка осуществления упомянутых положений, то власти Великобритании напомнили властям Китая о том, что на своей пятьдесят пятой сессии Комитет выразил надежду на то, что правительства этих двух суверенных стран постараются найти до июля 1997 года решение вопроса о представлении докладов и что Комитет проявит гибкость в отношении порядка представления докладов после изменения статуса Гонконга. Представители правительства Великобритании также довели до сведения своих китайских коллег, что со своей стороны Соединенное Королевство как государство - участник Пакта не видит никаких препятствий к тому, чтобы Особый административный округ Китая сам представлял доклады, если это упростит соответствующие процедуры, и убедительно просили правительство Китая о сотрудничестве в поиске адекватного решения. Хотя правительство Китая пока еще не ответило на эту просьбу, правительство Великобритании будет по-прежнему настоятельно призывать власти Китая к сотрудничеству.

16. Г-н ФУН отвечает на вопрос, заданный относительно нормативных актов о действии чрезвычайного положения (пункт с)). Правительство Гонконга полагает, что нет необходимости принимать новые законодательные акты о чрезвычайном положении в отсутствие конкретной чрезвычайной ситуации, обстоятельства которой определяли бы на практике положения нормативных актов. Действительно, в статье 4 Пакта, а также в статье 5 указа, касающегося Билля о правах, говорится о том, что меры, принимаемые в соответствии с чрезвычайными клаузулами, должны осуществляться "только в такой степени, в какой это требуется остротой положения". Здесь важна именно возможность принимать законодательные акты в случае возникновения чрезвычайных обстоятельств, и такую возможность как раз и обеспечивает Указ о чрезвычайных нормативных актах. В том случае, если, что мало вероятно, возникнет чрезвычайная ситуация, можно будет оперативно принять в соответствии с этим Указом новые нормативные акты, адекватные возникшей ситуации, до июля 1997 года с учетом положений пункта 5 статьи 7 Жалованной грамоты, а затем с учетом статьи 39 Основного закона. Таким образом, безопасность населения гарантируется при строгом соблюдении положений указа, касающегося Билля о правах, и Пакта.

17. Г-н СТИЛ отвечает на изложенный в пункте d) вопрос, который касается сохранения силы указа относительно Билля о правах. Он вновь напоминает о пунктах 150-153 Китайско-британской совместной декларации, ставших основой для указа относительно Билля о правах, который направлен на практическое осуществление положений Пакта в соответствии со статьей 39 Основного закона. Кроме того, пункт 53 (раздел II) Совместной декларации ясно предусматривает, что после учреждения Особого административного округа действовавшие ранее в Гонконге законы сохраняют свою силу, за исключением актов, которые будут противоречить Основному закону, но при этом будут учтены все изменения, которые будут внесены законодательным органом Особого административного округа. Правительство Соединенного Королевства твердо убеждено в том, что указ, касающийся Билля о правах, полностью соответствует положениям Совместной декларации и никоим образом не противоречит Основному закону. Поэтому нет никаких причин не признавать этот указ в качестве нормативного акта Особого административного округа после того, как такой Округ будет учрежден. Соединенное Королевство неоднократно излагало эту свою точку зрения правительству Китая.

18. Здесь, естественно, возникает проблема в связи с упомянутой в пункте 36 специального доклада (CCPR/C/117) рекомендацией, которая была разработана Подгруппой по правовым вопросам Подготовительного рабочего комитета, учрежденного китайскими властями. Как только правительство Соединенного Королевства узнало об этой рекомендации, оно вновь заявило о том, что нет никаких причин не принимать в нынешней редакции шесть указов, в которые уже были внесены изменения. Кроме того, правом принимать нормативные акты будет наделен Законодательный совет будущего Особого административного округа. Поэтому любые возможные изменения должны вноситься этим законодательным органом, а не правительством Китая. Это, естественно,

касается также всех изменений, которые могут быть внесены в указ относительно Билля о правах. Вместе с тем Основной закон является частью законодательства Китайской Народной Республики. Поэтому с учетом того, что соответствующие положения этого Основного закона исходят из Совместной декларации – императивного международного соглашения, задуманного как практический механизм, – Соединенное Королевство вправе следить за ее осуществлением после июня 1997 года, и Комитет может быть уверен в том, что именно так Соединенное Королевство и намерено поступить.

19. Г-н СТИЛ переходит к пункту е) перечня, который касается продолжения работы Законодательного совета. В этой связи он ссылается на пункты 44, 46 и 49 Совместной декларации, предусматривающие учреждение в Особом административном округе Гонконг независимого законодательного органа, члены которого должны свободно избираться жителями Округа. Г-н Стил подчеркивает, тем не менее, что в Совместной декларации четко не указано, что нынешний Законодательный совет продолжит автоматически свою деятельность после изменения статуса территории, и напоминает в этой связи о том, что правительство Китая заявило в одностороннем порядке, что после 30 июня 1997 года этот Совет будет распущен. Между тем в сентябре 1995 года в ходе свободных и справедливых выборов, проведенных в полном соответствии с положениями Совместной декларации и Основного закона, жители Гонконга избрали 60 мужчин и женщин в качестве своих представителей для четырехлетней работы в Законодательном совете, и лишение легитимно избранных таким образом 60 представителей возможности выполнить их мандат было бы, несомненно, достойно сожаления и противоречило бы интересам населения Гонконга, а также нанесло бы ущерб стабильности и благополучию в Округе. В этой связи именно правительству Китая, а не властям Великобритании надлежит обосновать решение, реализация которого породила бы сомнения и неразбериху в Особом административном округе Гонконга с первого года его существования. Представители Великобритании, тем не менее, по-прежнему на самом высоком уровне убедительно просят своих китайских коллег пересмотреть их позицию и будут продолжать все делать, что в их силах, для того чтобы Законодательный совет, избранный открыто и легитимно, выполнил тот мандат, которым он был на законных основаниях наделен.

20. Г-н ФУН, отвечая на вопросы, изложенные в пункте f) перечня, уточняет, что в Совместной декларации и Основном законе содержатся конкретные гарантии продолжения работы и независимости судебной системы Гонконга после 30 июня 1997 года. В соответствии с пунктом 58 Совместной декларации и со статьей 81 Основного закона Тайный совет в Лондоне будет заменен Высшим апелляционным судом, который станет органом последней инстанции в Гонконге, а судебная система в целом останется без изменений. В соответствии с пунктами 60–65 Совместной декларации и со статьями 85, 88 и 89 Основного закона судебные органы и судьи будут по-прежнему абсолютно независимо выполнять свои судебные полномочия и смогут пользоваться помощью и опытом работников судебной системы любой страны мира, применяющей положения общего права. Кроме того, уже приняты различные конкретные меры с целью еще больше повысить эффективность функционирования судебного аппарата: установлена современная

аудиовизуальная и электронная техника для упрощения процедур отправления правосудия в целом, и, в частности, налажена связь с различными компьютерными базами данных юридического характера на месте и за границей. В то же время с учетом того, что китайский язык является родным для более чем 95% жителей Гонконга, в феврале 1996 года были полностью сняты ограничения на использование китайского языка в окружных судах. То же самое должно быть сделано в январе 1997 года в отношении уголовных судов, а с июля 1997 года – в отношении Высшего апелляционного суда.

21. Что касается учреждения Высшего апелляционного суда, который с 1 июля 1997 года должен заменить собой Тайный совет в качестве апелляционного органа последней инстанции, то г-н Фун напоминает о том, что в июне 1995 года представители Великобритании и Китая в Смешанной контактной группе по передаче суверенитета заключили удовлетворяющее пожеланиям обеих сторон соглашение о том, что в Гонконге следует учредить Высший апелляционный суд, который, с учетом положений Основного закона, будет выполнять функции, аналогичные функциям Тайного совета в Лондоне. Преследуемая при этом цель заключалась в том, чтобы предотвратить образование правового вакуума при передаче суверенитета и гарантировать поддержание правопорядка после 30 июня 1997 года. В целях осуществления заключенного таким образом Соглашения Законодательный совет Гонконга принял 26 июля 1995 года постановление об учреждении Высшего апелляционного суда Гонконга. В соответствии с положениями этого постановления в состав указанного Суда должны входить министр юстиции, трое назначенных на пожизненный срок судей и один судья, который будет при необходимости приглашаться и избираться из сотрудников судебной системы Гонконга или зарубежных стран, применяющих общее право. Среди всех членов Высшего апелляционного суда лишь министр юстиции должен быть китайцем и уроженцем Гонконга. Если говорить конкретно, то уже приняты соответствующие меры и получены средства по линии Финансовой комиссии Законодательного совета для оборудования необходимых помещений. И наконец, в стадии разработки находится первый проект правил процедуры указанного Суда. Кроме того, предусматривается провести консультации с Тайным советом в Лондоне для оперативной и надлежащей передачи всех дел, еще не урегулированных Тайным советом, на рассмотрение Высшего апелляционного суда до 1 июля 1997 года.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задать дополнительные вопросы делегации Соединенного Королевства.

23. Г-н АНДО благодарит делегацию Соединенного Королевства за те ответы, которые она представила на подготовленный Комитетом перечень вопросов, подлежащих обсуждению. Хотя целый ряд вопросов еще нуждается в уточнении, в частности в том, что касается улучшения положения женщин в Гонконге, использования китайского языка в правительственных учреждениях и охраны семьи, на нынешней стадии основной интерес у Комитета вызывает вопрос о том, как после передачи суверенитета 1 июля 1997 года в Гонконге будут выполняться обязательства, связанные с представлением докладов Комитету.

Действительно, положения Пакта вступили в силу для Соединенного Королевства и, следовательно, для Гонконга в 1976 году. С тех пор Комитет последовательно рассмотрел первоначальный и последующие периодические доклады Соединенного Королевства о Гонконге. Тем не менее с приближением даты передачи суверенитета Комитет обязан поставить вопрос о том, будет ли по-прежнему обеспечиваться надлежащим образом защита провозглашенных в Пакте основных прав жителей Гонконга с учетом того, что Китайская Народная Республика, в отличие от Соединенного Королевства, не является участником Пакта, что само по себе вызывает сожаление. В то же время в пункте 156 Совместной декларации и в статье 39 Закона ясно говорится о том, что положения Пакта в том виде, в котором они применяются в Гонконге, сохраняют свою силу. Поэтому представляется очевидным, что изложенное в статье 40 Пакта обязательство будет действовать в отношении Гонконга и что Комитет будет получать периодические доклады о положении в области прав человека в новом Округе. В этой связи Комитет, как он уже отмечал в своих заключительных замечаниях от 3 ноября 1995 года, готов сотрудничать с любым органом власти, который будет представлять в дальнейшем доклады. В этой связи следует надеяться, что начатые по этому вопросу переговоры между правительством Великобритании и правительством Китая в ближайшее время успешно завершатся и дадут такие результаты, которые позволят Комитету и впредь выполнять свои функции, возложенные на него положениями Пакта.

24. Г-н КЛЯЙН говорит о том, что та ситуация, с которой сталкивается Комитет и которая касается обязательства представлять доклады применительно к Гонконгу, является весьма специфичной, деликатной и почти уникальной. Для объективного анализа этой ситуации можно взять за основу определенные правовые принципы и нормы.

25. Во-первых, Соединенное Королевство несло и несет полную ответственность за обеспечение уважения прав человека в Гонконге до 30 июня 1997 года. Во-вторых, хотя Китай и не является участником Пакта, с указанной даты он будет обязан соблюдать положения Пакта, хотя бы в отношении Гонконга. В-третьих, Китай добровольно взял на себя обязательство сохранить силу положений Пакта в том виде, в котором они применяются в Гонконге, т.е. с учетом оговорок, выдвинутых Соединенным Королевством. Это обязательство вытекает из международного договора, носящего императивный характер, - Китайско-британской совместной декларации, а также из приложений к ней, которые ратифицированы обеими сторонами и зарегистрированы Секретариатом Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 Устава. В-четвертых, положения Пакта составляют с правовой точки зрения единое целое. Положения, касающиеся системы наблюдения за осуществлением Пакта, являются его неотъемлемой частью и имеют не меньшее значение, чем положения, закрепляющие гражданские и политические права. В то же время ничто в Совместной декларации и в приложениях к ней не указывает на то, что Китай готов согласиться лишь с сохранением силы тех положений Пакта, которые касаются существа, и проигнорировать те из них, которые касаются системы контроля. В-пятых, взятое Китаем обязательство закреплено в двустороннем договоре, и поэтому именно второй стороне - Соединенному Королевству - надлежит требовать выполнения его

положений. Поэтому-то и важна та роль, которую призвано играть Соединенное Королевство с 1 июля 1997 года. Что касается Комитета по правам человека, то он не является ни стороной Совместной декларации, ни стороной Пакта; он – орган, учрежденный в соответствии с Пактом. Методы работы Комитета определяются процедурами, принятыми всеми государствами, которые взяли на себя международное обязательство соблюдать такие процедуры, либо в качестве участников Пакта, либо в рамках выраженного иным способом согласия, как в случае с Китаем. Поэтому Комитет нарушит свои обязательства, если он не попросит Китай продолжать практику представления на периодической основе докладов о Гонконге.

26. Концепция, которая лежит в основе системы защиты прав человека, заключается в том, что ни государства, ни их правопорядок не являются самоцелью; они оправданы лишь в том случае, если они приносят пользу людям. Никакое государство не может позволить себе пренебрегать этим принципом длительное время. Уважение прав человека не ослабляет какое-либо государство – оно укрепляет его; такой однозначный урок можно извлечь из истории. Поэтому крайне желательно, чтобы Китай присоединился к многочисленной группе государств, являющихся участниками Пакта, не откладывая это на слишком длительный срок. Соблюдение положений Пакта в Гонконге будет действительно иметь вполне конкретные последствия, в частности, для свободы выражения мнений и права на мирные собрания в рамках пользования закрепленными в статье 25 правами и, наконец, для независимости судебной власти.

27. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ затрагивает прежде всего вопрос, который вызывает наибольшее беспокойство Комитета, а именно вопрос о дальнейшем выполнении обязательства о представлении докладов о Гонконге в соответствии с Пактом. По мнению Комитета, в отношении государств, к которым была присоединена легитимным образом какая-либо территория, продолжают действовать обязательства, возложенные на государство, управлявшее ранее данной территорией. В случае с Гонконгом стороны Китайско-британской совместной декларации договорились о том, что все положения Пакта будут по-прежнему действовать. Как заявила делегация Великобритании, наилучшим решением данного вопроса было бы присоединение Китайской Народной Республики к Пакту. Пока этого не произошло, представлять доклады Комитету могло бы правительство Особого административного округа Гонконга. По мнению г-на Эш-Шафей, третье возможное решение заключается в том, чтобы правительство Соединенного Королевства, которое "обсуждало этот вопрос с китайским правительством на самом высоком уровне" и "будет продолжать поиски удовлетворительного решения" (пункт 7 специального доклада), предложило правительству Китая порядок или новый механизм, позволяющий обеспечивать дальнейшее выполнение обязательства о представлении докладов после 30 июня 1997 года. Пока же следовало бы также проинформировать Комитет о мерах, которые будут приняты по результатам рассмотрения настоящего специального доклада в период с июня 1996 года по июнь 1997 года, когда две стороны будут обсуждать многочисленные проблемы, представляющие в первую очередь интерес для Комитета.

28. Во-вторых, г-н Эш-Шафей отмечает, что положения статьи 18 Основного закона не соответствуют, как представляется, положениям статьи 4 Пакта о чрезвычайном положении, и в этой связи он хотел бы знать, можно ли до июля 1997 года привести в соответствие со статьей 4 ныне действующее законодательство.

29. В-третьих, делегация Великобритании заявила о том, что, поскольку Основной закон исходит из положений международного договора, а именно Китайско-британской совместной декларации, правительство Великобритании заинтересовано в контроле за осуществлением этого договора. Г-н Эш-Шафей выражает надежду на то, что именно так и будет. В этой связи он упоминает о существовании Совместной контактной группы, в рамках которой рассматриваются спорные вопросы в целях их решения посредством консультаций (Приложение II к Совместной декларации). С учетом того, что никакое положение двустороннего договора, каковым является Совместная декларация, не позволяет одной стороне – Соединенному Королевству – контролировать выполнение положений этого договора другой стороной – Китаем, Комитету было бы интересно узнать, каковы процедуры, которыми могло бы воспользоваться правительство Соединенного Королевства для наблюдения за осуществлением этого двустороннего договора.

30. Г-н ПОКАР также высказывает замечания относительно дальнейшего выполнения обязательства представлять доклады Комитету, которые можно разделить на две группы. Во-первых, в соответствии с Пактом государством-участником, на которое в настоящее время возложено обязательство представлять доклады и обеспечивать полное соблюдение положений Пакта на территории Гонконга, является Соединенное Королевство. Оно обязано выполнять эту функцию до июля 1997 года и далее, поскольку согласно международному праву недопустимо, чтобы государство, передающее свой суверенитет над какой-либо территорией, просто отказалось выполнять обязательства, предусмотренные в Пакте, или денонсировало такие обязательства, чтобы уклониться от их выполнения. Действительно, обязательства, которые взяло на себя Соединенное Королевство, распространив действие Пакта на территорию Гонконга, могут в некоторой степени, противоречить другим обязательствам, которые оно возложило на себя ранее, согласившись вернуть территорию Гонконга Китаю. В любом случае, Соединенное Королевство по-прежнему связано обязательством обеспечивать соблюдение положений Пакта в Гонконге или, по меньшей мере, принимать все предусмотренные международным правом меры для контроля за соблюдением этих положений.

31. По мнению г-на Покара, именно по той причине, что Соединенное Королевство не считает себя связанным этим обязательством, оно включило в пункт 156 Китайско-британской совместной декларации клаузулу, в которой говорится о том, что положения Международного пакта о гражданских и политических правах в том виде, в каком они применяются в Гонконге, сохраняют свою силу. Г-н Покар с удовлетворением отмечает, что в соответствии с толкованием Соединенного Королевства термин "положения" должен охватывать как положения по существу, так и процедурные положения, т.е. в том числе те, которые касаются представления докладов. Это уточнение, которое следовало бы

добавить в пункт 166 Совместной декларации, чтобы развеять все сомнения, включено туда, к сожалению, не было. Г-н Покар принимает к сведению те усилия, которые прилагает правительство Великобритании для утверждения этого широкого толкования, полагая, однако, что данный вопрос должен быть урегулирован в рамках Совместной контактной группы, которая продолжит свою деятельность до 1 января 2000 года (раздел 8, пункт 191 Совместной декларации). В том случае, если позже Китай не будет выполнять обязательства, возложенные на него в соответствии с Совместной декларацией о Гонконге, Соединенному Королевству надлежит принять все необходимые меры в целях обеспечения соблюдения упомянутой Декларации, и любое бездействие в этой связи будет рассматриваться как нарушение его обязательств в соответствии с Пактом.

32. Во-вторых, г-н Покар ссылается на позицию Комитета по отношению к Китаю, которая была изложена в заявлении Председателя, сделанном от имени Комитета после рассмотрения той части четвертого периодического доклада Соединенного Королевства, которая была посвящена Гонконгу (CCPR/C/79/Add.57). Комитет высказал мнение, что в случаях расчленения государств – участников Пакта правопреемство в отношении международных договоров о правах человека неразрывно связано с правопреемством в отношении территории, и что государства продолжают быть связанными обязательствами, которые взяло на себя в соответствии с Пактом государство-предшественник. В этом заявлении упоминается также Китайско-британская совместная декларация, но, поскольку эта Декларация является двусторонним договором, г-н Покар полагает, что Комитет не вправе следить за ее выполнением и может, следовательно, опираться лишь на аргумент об автоматическом правопреемстве, обращаясь к Китаю с просьбой продолжить практику представления докладов о Гонконге.

33. Г-н Покар напоминает о том, что концепция автоматического правопреемства в случае расчленения территории государства-участника была сформулирована после распада бывшей Югославии и бывшего Советского Союза. Новые государства, которые образовались после исчезновения бывшей Югославии, и государства, которые объявили о своей независимости после распада СССР, не объявляли о том, что они являются правопреемниками государства-предшественника, но Комитет попросил их представить доклад и все они с этим согласились. Естественно, Гонконг является лишь частью территории, но это не может служить основанием для отказа от применения в отношении него той же концепции. Что касается порядка представления последующих докладов об осуществлении положений Пакта в Гонконге, то Комитет мог бы проявить в этом плане достаточную гибкость. Соединенное Королевство предложило несколько решений, которые могли бы быть рассмотрены Комитетом. Поскольку Гонконг станет частью территории Китая, который не является государством – участником Пакта, Особый административный округ мог бы сам представлять доклады Комитету. Именно государству надлежит решать, какой орган будет представлять эти доклады.

34. Г-жа МЕДИНА КИРОГА не удовлетворена теми ответами, которые были даны на заданные Комитетом вопросы. Еще год назад ясно проявлялись признаки того, что толкование Китайской Народной Республикой положений Китайско-британской совместной декларации отличается от толкования Соединенного Королевства и Комитета и что оно отнюдь не способствует всеобъемлющему и полному уважению прав человека жителей Гонконга. Именно по этой причине Комитет просил Соединенное Королевство вновь обсудить данный вопрос с Китаем. Сейчас Комитет знает о том, что Китай не готов взять на себя обязательство по представлению докладов и что он не ответил на предложение ввести какой-либо иной механизм.

35. Кроме того, Комитет был проинформирован о том, что Подгруппа по правовым вопросам учрежденного Китаем Подготовительного рабочего комитета обратилась к правительству Китая с просьбой отменить некоторые статьи указа, касающегося Билля о правах; он был проинформирован о том, что избранный Законодательный совет будет заменен временным законодательным органом, и, наконец, о том, что Соединенное Королевство легитимно заинтересовано в контроле за выполнением положений Китайско-британской совместной декларации. Поэтому было бы необходимо, чтобы Соединенное Королевство приняло уже сейчас меры к тому, чтобы оно как государство – участник Пакта могло контролировать обеспечение защиты прав человека жителей Гонконга после июня 1997 года. Тот факт, что в специальной клаузуле Совместной декларации говорится, что положения Пакта будут по-прежнему действовать в Гонконге, несомненно, достоин похвалы, но г-жа Медина Кирога хотела бы знать, что делает в настоящее время Соединенное Королевство и что оно намерено делать в будущем для обеспечения выполнения Совместной декларации обеими сторонами, и в частности для решения проблемы, связанной с различным толкованием некоторых положений. Она считает, что положения Пакта обязывают Соединенное Королевство использовать все правовые и политические средства для того, чтобы население Гонконга по-прежнему пользовалось правами, закрепленными в Пакте.

36. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО со своей стороны счел ответы делегации Великобритании ясными и конкретными. Что касается планов Китая заменить избранный Законодательный совет временным законодательным органом, то г-н Прадо Вальехо полагает, что это равносильно игнорированию волеизъявления населения Гонконга и противоречит духу Пакта. Кроме того, подписанная обеими сторонами Совместная декларация предусматривает, что положения Пакта будут по-прежнему действовать на территории Гонконга; следовательно, в соответствии со статьей 40 Китай обязан представлять Комитету периодические доклады, как это предусмотрено в Пакте. Что касается Соединенного Королевства, которое также является стороной Совместной декларации, то ему надлежит потребовать от правительства Китая выполнения положений указанной Декларации. Кроме того, один из принципов международного права в области прав человека гласит, что если один из международных договоров обеспечивает защиту какой-либо группы населения, то в этой защите ему не может быть отказано в результате простого решения того или иного правительства.

Поэтому правительству Великобритании надлежит, используя соответствующие процедуры, потребовать сохранения предусмотренной в Пакте системы защиты прав человека в Гонконге и выполнения пункта 156 Совместной декларации. Г-н Прадо Вальехо полагает, что позиция правительства Великобритании по этому вопросу должна быть твердой и ясной.

37. Что касается Комитета, то с учетом того, что статья 40 Пакта сохраняет свою силу в отношении Китая, он хотел бы знать, как целесообразнее всего потребовать выполнения обязательства представлять периодические доклады, и с этой целью изучить все имеющиеся на международном уровне возможности обеспечения соблюдения международного соглашения, с тем чтобы население Гонконга не осталось без правовой защиты.

38. Г-н МАВРОММАТИС выражает удовлетворение в связи с присутствием многочисленных представителей неправительственных организаций, которое предвещает успех тех усилий, которые предпринимают все стороны для продолжения действия положений Пакта в Гонконге после 30 июня 1997 года. Он подчеркивает, что Комитет призван обеспечить, посредством диалога с представителями заинтересованных государств-участников и с помощью других имеющихся в его распоряжении средств, непрерывное и эффективное осуществление положений Пакта на той территории, которая станет Особым административным округом Гонконга; в этой связи следует определить механизм, который позволит по-прежнему представлять Комитету доклады о положении в области прав человека в Гонконге в соответствии со статьей 40 Пакта. В заявлении, с которым выступил Председатель Комитета на пятьдесят пятой сессии, определены правовые рамки осуществления Пакта после передачи суверенитета, которые получили дальнейшее развитие в выступлениях остальных членов Комитета в ходе нынешней сессии. Со своей стороны г-н Мавромматис хотел бы подчеркнуть, что Пакт не является таким международным договором, который может быть денонсирован, и не содержит никакого положения на этот счет. К тому же трудно представить, что какое-либо государство, тем более государство, являющееся постоянным членом Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, даст, образно говоря, "задний ход". Весьма маловероятно, что на этот путь встанет и Китай.

39. Что касается порядка представления Комитету докладов, то Комитет и все его должностные лица обязаны – и это совершенно очевидно – продолжать оказывать максимально возможную помощь соответствующим органам в поисках приемлемого для всех решения. Если не будет достигнуто никакого соглашения, Комитету следует самому установить порядок представления докладов или определить те меры, которые надлежит принять.

40. С учетом сказанного выше у г-на Мавромматиса неизбежно возникает мысль о том, что Соединенное Королевство могло бы сделать больше для обеспечения дальнейшего соблюдения положений Пакта после 30 июня 1997 года. В любом случае власти этого государства должны продолжать свои усилия и выполнять международные обязательства, которые возложены на них в соответствии со статьей 156 Китайско-британской совместной декларации.

41. Г-н Мавромматис хотел бы также, чтобы китайские власти были тоже представлены на сегодняшнем заседании; это позволило бы Комитету, в частности, заверить их в том, что у них не должно быть никаких опасений по поводу осуществления Пакта в Гонконге после передачи суверенитета. В случае с Гонконгом, как и в случае со всеми государствами-участниками, задача Комитета заключается в том, чтобы попытаться установить, посредством диалога с властями, те сферы, в которых он мог бы оказать им помощь в целях улучшения положения в области уважения прав человека и основных свобод. В целом г-н Мавромматис убежден в том, что наиболее эффективной защитой, которую правительство Китая могло бы обеспечить всем своим гражданам, включая жителей Гонконга, было бы присоединение к Пакту. В любом случае власти Китая должны оперативно принять меры, с тем чтобы жители Гонконга и международное сообщество были уверены в том, что Китай обеспечит дальнейшее выполнение положений Пакта в Особом административном округе Гонконга. Трудно представить, что Китай, который является постоянным членом Совета Безопасности и который как таковой несет обязательство отстаивать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, станет первым государством, разрушившим функционирующую многие годы систему защиты прав человека. Власти Китая, естественно, знают, какие последствия будет иметь такое решение в будущем.

42. В любом случае Комитет продолжит выполнение своих функций и будет следить за должным выполнением обязательства по представлению докладов о Гонконге. Г-н Мавромматис уточняет, что это обязательство охватывает также период с настоящего времени по 1 июля 1997 года.

43. В заключение г-н Мавромматис хотел бы узнать, о каком порядке представления докладов в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин договорились между собой власти Соединенного Королевства и Китая.

44. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ также приветствует присутствие представителей многочисленных неправительственных организаций. Что касается вопроса об осуществлении Пакта в Гонконге после 30 июня 1997 года, то у него не возникает никаких сомнений в том, что все проблемы будут решены, если Китай заявит о своем намерении взять на себя обязательство представлять доклады или если он присоединится к Пакту. К тому же все международное сообщество приветствовало бы решение присоединиться к этому международному договору страны с наиболее многочисленным населением на планете и единственного постоянного члена Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, не являющегося участником Пакта.

45. Поэтому, если Китай не будет выполнять обязательство по представлению докладов, такое обязательство будет по-прежнему возлагаться на власти Соединенного Королевства, которые, как представляется, проявили добросовестность, включив в текст Совместной декларации возложенные на них по Пакту обязательства, и приложили все усилия к тому, чтобы Китай взял на себя выполнение этих обязательств после июня 1997 года. Однако, если Китай не сделает этого, с властей Соединенного Королевства не будет, тем не менее, снята ответственность за выполнение таких обязательств. Разработали ли власти Соединенного Королевства механизм, с помощью которого они в случае необходимости будут продолжать представлять доклады в соответствии со статьей 40 Пакта? Г-н Бюргенталь сознает категоричный характер своего вопроса, но рассматриваемая проблема имеет важное значение и требует ясного решения. Следует надеяться на то, что, если Соединенное Королевство будет продолжать следить за выполнением положений Совместной декларации, оно будет также информировать Комитет о результатах этих последующих мер; выполняя свою задачу по наблюдению за осуществлением Пакта в Гонконге, Комитет мог бы также опираться на данные, представляемые властями Соединенного Королевства.

46. Эти соображения, однако, не освобождают никоим образом Китай от выполнения его обязательств в отношении Пакта и Совместной декларации. Это государство обязано следить за выполнением всех положений Пакта на территории Гонконга, включая те положения, которые касаются представления периодических докладов. Со своей стороны, независимо от решения китайских властей Комитет будет по-прежнему призван следить, при необходимости с помощью властей Соединенного Королевства, за развитием ситуации в области прав человека в Гонконге.

47. Г-жа ЭВАТ сожалеет о том, что беспокойство Комитета в отношении Гонконга развеять так и не удалось; более того, после рассмотрения посвященной Гонконгу части четвертого периодического доклада Соединенного Королевства (CCPR/C/95/Add.5) возникли, как представляется, дополнительные проблемы. Г-жа Эват с большим интересом выслушала пояснения делегации Соединенного Королевства относительно тех изменений, которые были внесены в различные указы для приведения их в соответствие с положениями Пакта и Билля о правах. Она напоминает о том, что с 1988 года Комитет настоятельно просит власти этого государства применять в Гонконге положения Пакта посредством более адекватного законодательства. В принципе, на практическое обеспечение выполнения положений Пакта направлен Билль о правах. Следовательно, можно предположить, что восстановление в прежней редакции указов и других нормативных актов, которые были изменены, приведет к ограничению некоторых прав в нарушение статьи 39 Основного закона. Прекращение действия Билля о правах ограничило бы также осуществление закрепленных в Пакте прав и, как следствие, противоречило бы положениям Основного закона и Совместной декларации. Г-жа Эват хотела бы в этой связи узнать, как власти Соединенного Королевства толкуют слова "в том виде, в котором они применяются в Гонконге" в статье 156 Совместной декларации – слова, которые можно интерпретировать по-разному.

48. В отношении обязательства представлять периодические доклады г-жа Эват поняла так, что положения Пакта будут в будущем осуществляться в Гонконге на основе законодательства будущего Особого административного округа. В Совместной декларации, как и в Основном законе, предусматривается, что главная ответственность за осуществление Пакта, исключая лишь предусмотренные в его статье 40 обязательства, будет возложена на власти этого Округа. Можно ли в этом контексте считать, что статья 40 должна рассматриваться как положение, которое возлагает определенное обязательство не только на Соединенное Королевство как на государство-участника Пакта, но и - в соответствии с Совместной декларацией - на Китай как на государство - правопреемника Соединенного Королевства? Фактически можно исходить из того, что, подписав Совместную декларацию, Китай взял на себя то обязательство представлять доклады, которое до 30 июня 1997 года возлагается на Соединенное Королевство. Придерживаются ли власти Соединенного Королевства такого же мнения? С другой стороны, считают ли они, что если Китай откажется выполнять это обязательство, то оно будет по-прежнему возлагаться на них?

49. Что касается вопроса о временном законодательном органе, то г-жа Эват не сомневается в том, что создание подобной структуры подорвет веру населения Гонконга в желание китайских властей выполнять их правовые обязательства. Кроме того, такой шаг не будет иметь под собой никаких юридических оснований.

50. Г-н КРЕЦМЕР выражает удовлетворение в связи с присутствием многочисленных представителей неправительственных организаций Гонконга, которые, как известно, действуют весьма активно.

51. Что касается дальнейшего действия положений Пакта, то речь идет о всех его положениях, в том числе и тех, которые касаются представления Комитету периодических докладов. В этой связи г-н Крецмер отмечает в пункте 35 представленного на рассмотрение Комитета доклада (CCPR/C/117), что правительства Соединенного Королевства и Гонконга не разделяют выводы Комитета о системе проведения выборов в Законодательный совет. Со своей стороны г-н Крецмер по-прежнему считает, что действующая в Гонконге система выборов не соответствовала и не соответствует положениям статьи 25 Пакта. В целом, однако, он приветствует те меры, которые принимает правительство Соединенного Королевства для выполнения рекомендаций Комитета и, в частности, для осуществления рекомендаций, касающихся расследования жалоб на действия полиции. В то же время Комитет рекомендовал привлекать к этим расследованиям лиц, не являющихся сотрудниками полиции, что, как представляется, пока сделано не было. В этой связи он хотел бы получить разъяснения делегации Соединенного Королевства.

52. Как и другие члены Комитета, выступившие перед ним, г-н Крецмер полагает, что с правовой точки зрения Соединенное Королевство обязано сделать все для обеспечения реального выполнения положений Пакта после июля 1997 года. Что касается обязательств правительства Китая в этой связи, то г-н Крецмер полностью разделяет мнения г-на Кляйна и г-на Андо. В заявлении, с которым выступил Председатель после рассмотрения посвященной Гонконгу части четвертого периодического доклада Соединенного Королевства (CCPR/C/95/Add.5), изложена позиция Комитета в отношении дальнейшего действия Пакта после расчленения государств-участников. Но в этом заявлении также отмечается, что в случае с Гонконгом Комитет не обосновывает свою аргументацию лишь своими юридическими выкладками, поскольку случай с этой территорией во многих отношениях отличается от случаев с другими государствами, например бывшим СССР или бывшей Югославией. При этом следует, однако, подчеркнуть, что Совместная декларация и Основной закон предусматривают, что международные обязательства, которые взяло на себя Соединенное Королевство в отношении Гонконга, сохраняют свою силу и после 30 июня 1997 года. Кроме того, в этой связи делается конкретная ссылка на Пакт. Не возникает никаких сомнений в том, что Китай признает факт действия положений этого международного договора в отношении Гонконга до истечения указанного срока. Поэтому г-н Крецмер, как и, в частности, г-н Покар и г-н Бюргенталь, полагает, что после передачи суверенитета Китай будет связан закрепленными в Пакте обязательствами, в том числе и обязательствами по статье 40.

53. Г-н БХАГВАТИ, как и другие члены Комитета, выражает удовлетворение по поводу присутствия большого числа представителей неправительственных организаций Гонконга. Эта территория переживает важнейший момент в своей истории. В ближайшее время она перейдет под юрисдикцию мощного государства, которое всегда проявляло заботу о благополучии своего населения, о чем ясно свидетельствуют происходящие в этой стране стремительные экономические преобразования. Г-н Бхагвати присоединяется к мнениям, высказанным г-ном Покаром, г-ном Бюргенталем и г-ном Кляйном, и подчеркивает, что с 1997 года Китай будет связан обязательством представлять Комитету доклады о положении в области прав человека в Гонконге в соответствии со статьей 40 Пакта. Говоря в более общем плане, Комитет не может не приветствовать тот факт, что в соответствии с Китайско-британской совместной декларацией власти Китая взяли на себя обязательство сохранить силу положений Пакта в том виде, в котором они применяются в Гонконге. Тем самым Китай демонстрирует стремление выполнять свои международные обязательства. Никто не сомневается в том, что власти Особого административного округа будут уважать права и свободы, провозглашенные в статье 151 Совместной декларации. Если у правительства Китая возникнут проблемы в связи с представлением докладов Комитету, то оно могло бы возложить эту задачу на власти Гонконга. В любом случае Комитет подчеркивает необходимость выполнения обязательства по представлению периодических докладов, которое вытекает из самих положений Совместной декларации.

54. Намерение китайских властей учредить в Гонконге временный законодательный орган вызывает беспокойство во многих отношениях. Как заявила г-жа Эват, подобный шаг не имел бы под собой никаких юридических оснований. Как в Совместной декларации, так и в Основном законе ясно предусматривается совершенно иное, а именно избрание законодательного органа Особого административного округа Гонконга. Г-н Бхагвати хотел бы надеяться на то, что Китай выполнит возложенные на него соответствующие обязательства. В сотрудничестве с властями Соединенного Королевства можно, естественно, организовать законодательные выборы сразу же после передачи суверенитета. В любом случае учреждение китайскими властями неизбранного временного законодательного органа было бы неблагоприятным. Г-н Бхагвати говорит, что, если он правильно понял, мандат такой структуры может быть установлен на срок до одного года, а это абсолютно неприемлемо. В этой связи он просит делегацию Соединенного Королевства довести до сведения властей Китая его беспокойство по данному вопросу.

55. Г-н Бхагвати выражает удовлетворение по поводу того, что в соответствии с положениями Совместной декларации и Основного закона нынешняя судебная система будет действовать и после 30 июня 1997 года. Произойдет лишь одно изменение, которое вполне объяснимо: будет создан Высший апелляционный суд для выполнения функций, которые в настоящее время входят в сферу компетенции Тайного совета в Лондоне. За исключением этого нововведения, структура судебной власти останется прежней, и будут по-прежнему действовать положения общего права, что нельзя не приветствовать.

56. В то же время у г-на Бхагвати вызывает беспокойство то, о чем говорится в пунктах 36-40 специального доклада (CCPR/C/117) относительно предложения Подгруппы по правовым вопросам Подготовительного рабочего комитета - органа, учрежденного Китаем для внесения изменений в некоторые положения указа относительно Билля о правах на том основании, что они наделят этот нормативный акт таким статусом, который превышает статус всех иных законов. Г-н Бхагвати не разделяет такую точку зрения. Указ, касающийся Билля о правах, направлен на включение положений Пакта во внутрисударственное законодательство, что полностью соответствует статье 39 Основного закона; этот Указ предусматривает, в частности, отмену тех действующих нормативных актов, которые считаются несовместимыми с Основным законом. Г-н Бхагвати не понимает, в чем положения Указа, касающегося Билля о правах, могут считаться несовместимыми с Основным законом. По его мнению, ничто не может служить оправданием их отмены. И в данном вопросе г-н Бхагвати был бы признателен властям Соединенного Королевства за доведение его мнения до сведения китайских властей.

57. И наконец, возникает вопрос о том, какие меры необходимо будет принять в том случае, если Китай откажется выполнять обязательство по представлению докладов Комитету. Хотя в ходе обсуждения было упомянуто несколько вариантов решения, в любом случае крайне важно, чтобы власти Особого административного округа Гонконга признавали права человека жителей этой территории и обеспечили их соблюдение. Что касается правительства Соединенного Королевства, то ему следует по-прежнему

информировать Комитет о положении в области прав человека в Гонконге. Выполняя эту задачу, оно могло бы с пользой для дела опираться на информацию, представляемую неправительственными организациями. В любом случае Комитет обязан обеспечивать уважение прав человека в Гонконге, поскольку в отношении этой территории действуют положения Пакта.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета продолжить рассмотрение посвященного Гонконгу специального доклада Соединенного Королевства (CCPR/C/117) на следующем заседании.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.